

Kalinuška

Narodnaja pesnja

Ne očen' medlenno

Solo

1. Oj, da ty, ka - li - - nuš - - ka, _____
 3. Oj, da ne spu - ščaj _____ li - - sta _____
 5. Oj, da ko - ra - bel' _____ ply - - vët, _____

Tutti

1. ty ma - li - nuš - ka, oј, da ty ne stoj, _____
 3. vo si - ne _____ mo - re, oј, da po si - nju _____
 5. až vo - da _____ re - vët, oј, da kak na tom _____ ko -

1. ne stoj na go - - re _____ kru - toј.
 3. mo - rju ko - ra - - bel' _____ ply - vët.
 5. ra - ble dva pol - - ka _____ sol - dat.

Solo

2. Oj, da ty ne stoj, _____ ne - stoj
 4. Oj, da po si - nju _____ mo - rju
 6. Oj, da kak na tom _____ ko - ra - ble

Tutti

2. na go - re _____ kru - toј, oј, da ne spu -
 4. ko - ra - bel' _____ ply - vët, oј, da ko - ra -
 6. dva pol - ka _____ sol - dat, oј, da dva pol -

2. ščaj _____ li - sta vo si - ne _____ mo - re.
 4. bel' _____ ply - vët, až vo _____ da _____ re - vët.
 6. ka _____ sol - dat, mo - lo - dych _____ re - bjat.

7. Oj, da oficer-major bogu molitsja, oј, da trudovoj soldat domoj prositsja:
 8. „Oj, da oficer-major, otpusti domoj, oј, da otpusti domoj do matki rodnoj.
 9. Oj, da otpusti domoj do matki rodnoj, oј, do otca-materi, ženy molodoj.“

Калинушка

1. Ой, да ты, калинушка,
ты малинушка, ой, да ты не стой, не стой на горе крутой.
2. Ой, да ты не стой, нестой
на горе крутой, ой, да не спущай листа во сине море.
3. Ой, да не спущай листа
во сине море, ой, да по синю морю корабель плывёт.
4. Ой, да по синю морю
корабель плывёт, ой, да корабель плывёт, аж во да ревет.
5. Ой, да корабель плывёт,
аж вода ревет, ой, да как на том корабле два полка солдат.
6. Ой, да как на том корабле
два полка солдат, ой, да два полка солдат, молодых ребят.
7. Ой, да офицер-майор богу
молится, ой, да трудовой солдат домой просится:
8. «Ой, да офицер-майор, отпусти
домой, ой, да отпусти домой до матки родной.
9. Ой, да отпусти домой до
матки родной, ой, до отца-матери, жены молодой.»

Kalinuška

Narodnaja pesnja

Ne očen' medlenno

Solo

1. Oj, da ty, ka - li - - nuš - - ka, ___
3. Oj, da ne spu - ščaj ___ li - - sta ___
5. Oj, da ko - ra - bel' ___ ply - - vët, ___

Tutti

1. ty ma - li - nuš - ka, oј, da ty ne stoj, ___
3. vo si - ne ___ mo - re, oј, da po si - nju ___
5. až vo - da ___ re - vët, oј, da kak na tom ___ ko -

1. ne stoj na go - - re ___ kru - toј.
3. mo - rju ko - ra - - bel' ___ ply - vët.
5. ra - ble dva pol - - ka ___ sol - dat.

Solo

2. Oj, da ty ne stoj, ___ ne - stoj
4. Oj, da po si - nju ___ mo - rju
6. Oj, da kak na tom ___ ko - ra - ble

Tutti

2. na go - re ___ kru - toј, ___ oј, da ne spu -
4. ko - ra - bel' ___ ply - vët, ___ oј, da ko - ra -
6. dva pol - ka ___ sol - dat, ___ oј, da dva pol -

2. ščaj ___ li - sta vo si - ne ___ mo - re.
4. bel' ___ ply - vët, až vo ___ da ___ re - vët.
6. ka ___ sol - dat, mo - lo - dych ___ re - bjat.

7. Oj, da oficer-major bogu molitsja, oј, da trudovoj soldat domoj prositsja:
8. „Oj, da oficer-major, otpusti domoj, oј, da otpusti domoj do matki rodnoj.
9. Oj, da otpusti domoj do matki rodnoj, oј, do otca-materi, ženy molodoj.“

Калинушка

1. Ой, да ты, калинушка,
ты малинушка, ой, да ты не стой, не стой на горе крутой.
2. Ой, да ты не стой, нестой
на горе крутой, ой, да не спущай листа во сине море.
3. Ой, да не спущай листа
во сине море, ой, да по синю морю корабель плывёт.
4. Ой, да по синю морю
корабель плывёт, ой, да корабель плывёт, аж во да ревёт.
5. Ой, да корабель плывёт,
аж вода ревёт, ой, да как на том корабле два полка солдат.
6. Ой, да как на том корабле
два полка солдат, ой, да два полка солдат, молодых ребят.
7. Ой, да офицер-майор богу
молится, ой, да трудовой солдат домой просится:
8. «Ой, да офицер-майор, отпусти
домой, ой, да отпусти домой до матки родной.
9. Ой, да отпусти домой до
матки родной, ой, до отца-матери, жены молодой.»

Калинушка**Kalinuška**

Не очень медленно
Народная песня

Ne očēn' medlenno
Narodnaja pesnja

Nicht allzu langsam
Volkslied

1

Ой, да ты, калинушка,
Ты, малинушка,
Ой, да ты не стой, не стой
nicht

Oj, da ty, kalinuška, Oj, du Schneeballstrauch (*dim.*),
Ty, malinuška, du Himbeerstrauch (*dim.*),
Oj, da ty ne stoj, ne stoj oj, (du,) steh du nicht, steh

На горе крутой.

Na gore krutoj.

auf dem steilen Berg.

2

Ой, да ты не стой, не стой
На горе крутой,
Ой, да не спущай листа

Oj, da ty ne stoj, ne stoj s.o.
Na gore krutoj,
Oj, da ne spuščaj lista

Oj, lass nicht herab (dein)
Laub
ins blaue Meer.

Во сине море.

Vo sine more.

3

Ой, да не спущай листа
Во сине море,
Ой, да по синю морю

Oj, da ne spuščaj lista s.o.
Vo sine more.
Oj, da po sinjú morjú

Oj, (dort) auf dem blauen
Meer
(dort) schwimmt ein Schiff.

Корабель плывёт.

Korabel' plyvët.

4

Ой, да по синю морю
Корабель плывёт,
Ой, да корабель плывёт,

Oj, da po sinjú morjú s.o.
Korabel' plyvët,
Oj, da korabel' plyvët,

Oj, (dort) schwimmt ein
Schiff,
dass das Wasser braust.

Аж вода ревет.

Až voda revët.

5

Ой, да корабель плывёт,
Аж вода ревет,
Ой, да как на том корабле

Oj, da korabel' plyvët, s.o.
Až voda revët,
Oj, da kak na tom korable

Oj, [wie] auf diesem
Schiff

Два полка солдат.

Dva polka soldat.

(sind) zwei Regimenter
Soldaten.

6

Ой, да как на том корабле	Oj, da kak na tom korable	s.o.
Два полка солдат,	Dva polka soldat,	
Ой, да два полка солдат,	Oj, da dva polka soldat,	Oj, zwei Regimenter Soldaten,
Молодых ребят.	Molodych rebjat.	(blut)junge Burschen.

7

Ой, да офицер-майор	Oj, da oficer-major	Oj, der Offizier, der Major
Богу молится,	Bogu molitsja,	zu Gott betet,
Ой, да трудовой солдат	Oj, da trudovoj soldat	oj, der schaffende Soldat
Домой просится:	Domoy prositsja:	bittet nach Hause (gehen zu dürfen):

8

«Ой, да офицер-майор,	„Oj, da oficer-major,	„Oj, Offizier, Major,
Отпусти домой,	Otpusti domoj,	beurlaube (mich) nach Hause,
Ой, да отпусти домой	Oj, da otpusti domoj,	Oj, beurlaube (mich) nach Hause,
До матки родной.	Do matki rodnoj.	zur leiblichen Mutter (<i>dim.</i>).

9

Ой, да отпусти домой	Oj, da otpusti domoj,	s.o.
До матки родной,	Do matki rodnoj,	
Ой, до отца-матери,	Oj, do otca-materi,	Oj, zu Vater (und) Mutter,
Жены молодой.»	Ženy molodoj.“	zum jungen Eheweib.“